

**Zeitschrift:** Die Berner Woche

**Band:** 37 (1947)

**Heft:** 20

**Artikel:** Das ist der Frühling von Paris

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-644167>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

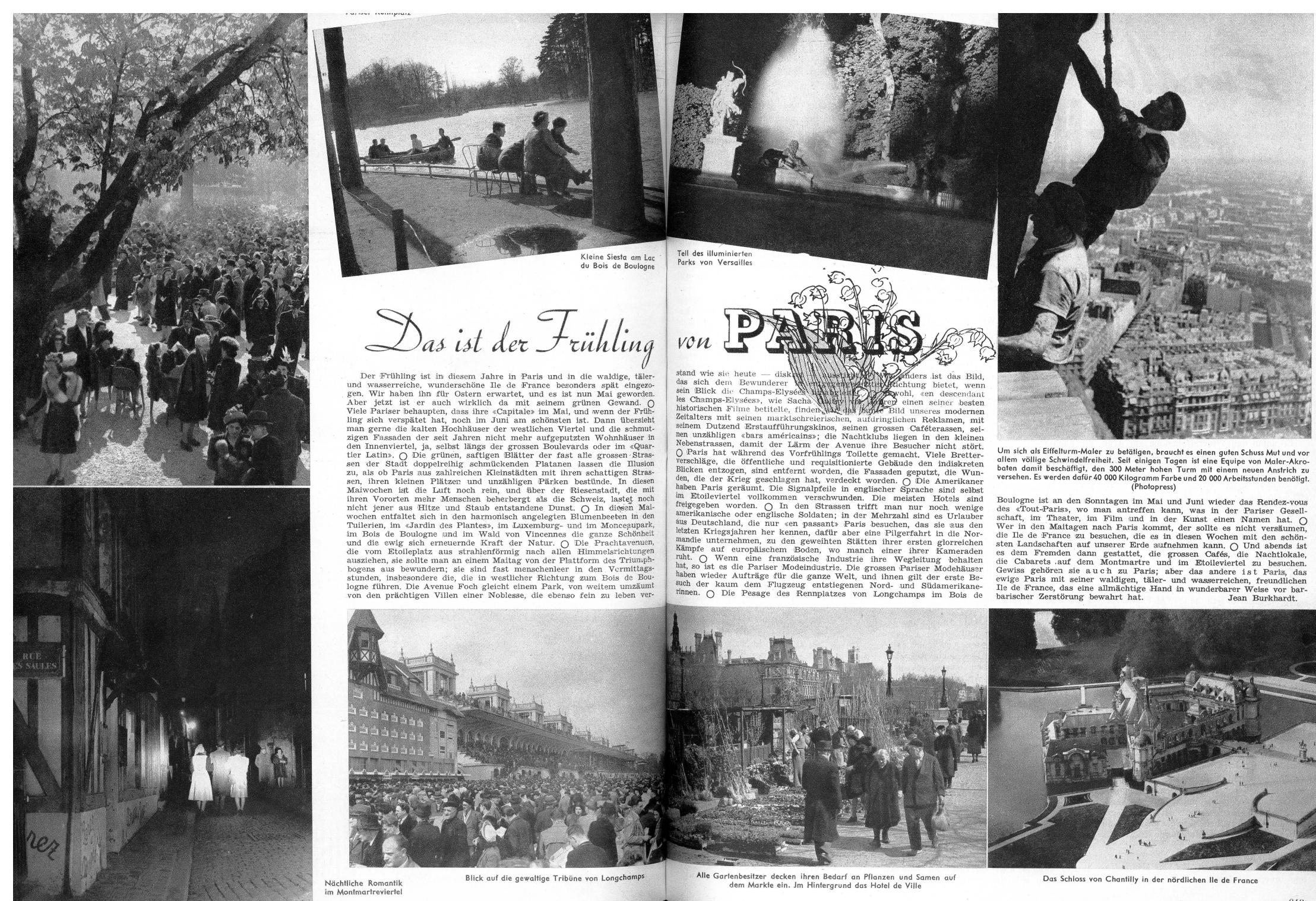
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Das ist der Frühling

Der Frühling ist in diesem Jahre in Paris und in die waldige, täler- und wasserreiche, wunderschöne Ile de France besonders spät eingezogen. Wir haben ihn für Ostern erwartet, und es ist nun Mai geworden. Aber jetzt ist er auch wirklich da mit seinem grünen Gewand. O Viele Pariser behaupten, dass ihre «Capitale» im Mai, und wenn der Frühling sich verspätet hat, noch im Juni am schönsten ist. Dann übersieht man gerne die kalten Hochhäuser der westlichen Viertel und die schmutzigen Fassaden der seit Jahren nicht mehr aufgeputzten Wohnhäuser in den Innenvierteln, ja, selbst längs der grossen Boulevards oder im Quartier Latin. O Die grünen, saftigen Blätter der fast alle grossen Straßen der Stadt doppelreihig schmückenden Platanen lassen die Illusion zu, als ob Paris aus zahlreichen Kleinstädten mit ihren schattigen Straßen, ihren kleinen Plätzen und unzähligen Pärken bestünde. In diesen Maiwochen ist die Luft noch rein, und über der Riesenstadt, die mit ihren Vororten mehr Menschen beherbergt als die Schweiz, lastet noch nicht jener aus Hitze und Staub entstandene Dunst. O In diesen Maiwochen entfaltet sich in den harmonisch angelegten Blumenbeeten in den Tuilleries, im Jardin des Plantes, im Luxemburg- und im Monceaupark, im Bois de Boulogne und im Wald von Vincennes die ganze Schönheit und die ewig sich erneuernde Kraft der Natur. O Die Prachtavenuen, die vom Etoileplatz aus strahlenförmig nach allen Himmelsrichtungen ausziehen, sie sollte man an einem Maitag von der Plattform des Triumphbogens aus bewundern; sie sind fast menschenleer in den Vormittagsstunden, insbesondere die, die in westlicher Richtung zum Bois de Boulogne führen. Die Avenue Foch gleicht einem Park, von weitem umzäumt von den prächtigen Villen einer Noblesse, die ebenso fein zu leben ver-

Kleine Siesta am Lac du Bois de Boulogne  
Teil des illuminierten Parks von Versailles

## von PARIS

stand wie sie heute — diskret und aussichtslos — anders ist das Bild, das sich dem Bewohner der entsprechenden Gasse bietet, wenn sein Blick die Champs-Elysées umfasst. O Etwas, «en descendant des Champs-Elysées», wie Sacha Guitry sagt, wird einen seiner besten historischen Filme betiteln, finden wir das ja! Bild unseres modernen Zeitalters mit seinen marktschreierischen, aufrüttelnden Reklamen, mit seinem Dutzend Erstaufführungskinos, seinen grossen Cafétèrasen, seinen unzähligen «bars américains»; die Nachtclubs liegen in den kleinen Nebenstrassen, damit der Lärm der Avenue ihre Besucher nicht stört. O Paris hat während des Vorfrühlings Toilette gemacht. Viele Bretterverschläge, die öffentliche und requisitionierte Gebäude den indiscreten Blicken entzogen, sind entfernt worden, die Fassaden geputzt, die Wunden, die der Krieg geschlagen hat, verdeckt worden. O Die Amerikaner haben Paris geräumt. Die Signalfeile in englischer Sprache sind selbst im Etoileviertel vollkommen verschwunden. Die meisten Hotels sind freigegeben worden. O In den Strassen trifft man nur noch wenige amerikanische oder englische Soldaten; in der Mehrzahl sind es Urlauber aus Deutschland, die nur «en passante» Paris besuchen, das sie aus den letzten Kriegsjahren her kennen, dafür aber eine Pilgerfahrt in die Normandie unternehmen, zu den geweihten Stätten ihrer ersten glorreichen Kämpfe auf europäischem Boden, wo manch einer ihrer Kameraden ruht. O Wenn eine französische Industrie ihre Begleitung behalten hat, so ist es die Pariser Modeindustrie. Die grossen Pariser Modehäuser haben wieder Aufträge für die ganze Welt, und ihnen gilt der erste Besuch der kaum dem Flugzeug entstiegenen Nord- und Südamerikanerinnen. O Die Pesage des Rennplatzes von Longchamps im Bois de

Um sich als Eiffelturm-Maler zu betätigen, braucht es einen guten Schuss Mut und vor allem völlige Schwindelfreiheit. Seit einigen Tagen ist eine Equipe von Maler-Akrobaten damit beschäftigt, den 300 Meter hohen Turm mit einem neuen Anstrich zu versehen. Es werden dafür 40 000 Kilogramm Farbe und 20 000 Arbeitsstunden benötigt. (Photopress)

Boulogne ist an den Sonntagen im Mai und Juni wieder das Rendez-vous des «Tout-Parisi», wo man antreffen kann, was in der Pariser Gesellschaft, im Theater, im Film und in der Kunst einen Namen hat. O Wer in den Maiwochen nach Paris kommt, der sollte es nicht versäumen, die Ile de France zu besuchen, die es in diesen Wochen mit den schönsten Landschaften auf unserer Erde aufnehmen kann. O Und abends ist es dem Fremden dann gestattet, die grossen Cafés, die Nachtlokale, die Cabarets auf dem Montmartre und im Etoileviertel zu besuchen. Gewiss gehören sie auch zu Paris; aber das andere ist Paris, das ewige Paris mit seiner waldigen, täler- und wasserreichen, freundlichen Ile de France, das eine allmächtige Hand in wunderbarer Weise vor barbarischer Zerstörung bewahrt hat.

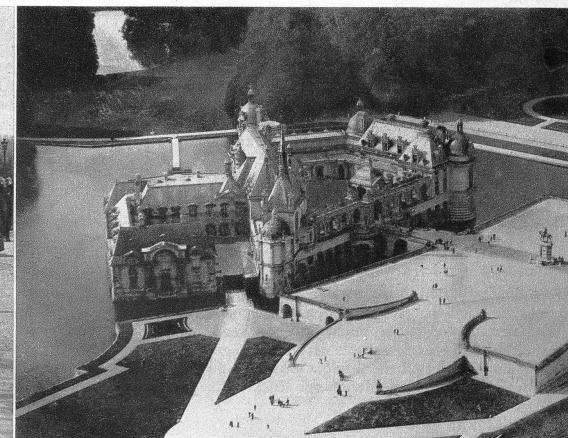
Jean Burkhardt.



Nächtliche Romantik  
im Montmartreviertel

Blick auf die gewaltige Tribüne von Longchamps

Alle Gartenbesitzer decken ihren Bedarf an Pflanzen und Samen auf dem Markt ein. Im Hintergrund das Hotel de Ville



Das Schloss von Chantilly in der nördlichen Ile de France